



翻譯名義集卷第六

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編

林木

五果

百花

衆香

七寶

數量

什物

顯色

林木篇第三十一

毗藍名苑。母摘花而降生。菩提覺場。佛觀樹而行道。唐庶

園以說法。住鶴林而涅槃。既皆依於脩林。故宜編乎異木。

○**婆那** 正言飯那。此云林叢木曰林。雜阿含。佛告阿難。汝

遙見彼青色叢林否。唯然已見。是處名曰優留曼茶山。如

來滅後百歲。有商人子。名曰優波掘多。當作佛事。教授師

中。最為第一。○**菩提樹** 西域記云。即畢鉢羅樹也。昔佛在

世。高數百尺。屢經殘伐。猶高四五丈。佛坐其下。成等正覺。



因而謂之菩提樹焉。莖幹黃白。枝葉青翠。冬夏不凋。光鮮無變。每至涅槃之日。葉皆凋落。頃之復故。法苑云。釋迦道樹名阿沛多羅。○**娑羅**此云堅固。北遠云。冬夏不改。故名堅固。西域記云。其樹類斛。而皮青白。葉甚光潤。四樹特高。華嚴音義。翻為高遠。其林森聳。出於餘林也。後分云。娑羅林間。縱廣十二由旬。天人大眾。皆悉徧滿。尖頭針峯。受無邊眾。間無空缺。不相障蔽。大經云。東方雙者。喻常無常。南方雙者。喻樂無樂。西方雙者。喻我無我。北方雙者。喻淨不淨。四方各雙。故名雙樹。方面皆悉。一枯一榮。後分云。東方一雙在於佛後。西方一雙在於佛前。南方一雙在於佛足。北方一雙在於佛首。入涅槃已。東西二雙合為一樹。南北二雙亦合為一。二合皆悉。垂覆如來。其樹慘然。皆悉變白。

○**畢利義**亦名畢落義。此云高顯。佛於下降誕則為高勝。名顯天人。故曰高顯。本行經云。是時摩耶夫人立地。以手執波羅義樹枝。即生菩薩。○**阿輸迦**或名阿輸可。大論翻無憂花樹。因果經云。二月八日。夫人往毘藍尼園。見無憂花。舉右手摘。從右脇出。後漢法本內傳云。明帝問摩騰法師曰。佛生日月可知否。騰曰。昭王二十四年甲寅之歲。四月八日。於毘嵐園內波羅樹下。右脇而誕。故普耀云。普放大光照三千界。即周書異記云。昭王二十四年甲寅之歲。四月八日。江河泉池。忽然泛漲。井皆溢出。宮殿人舍山川大地。咸悉震動。其夜即有五色氣入貫太微。徧於西方。盡作青紅之色。昭王即問太史蘇由。是何祥耶。蘇由曰。有大聖人生於西方。故現此瑞。昭王曰。於天下何如。蘇由曰。即

時無他。至千年外。聲教被此。昭王即遣鑄_{子泉}石記之。埋
在南郊天祠前。周第六主穆王滿五十二年壬申之歲。二
月十五日佛年七十九方始滅度。故涅槃經云。二月十五
日臨涅槃時。出種種光。大地震動。聲至有頂。光徧三千。即
周書異記云。穆王即位五十二年壬申之歲。二月十五日
旦。暴風忽起。發損人舍。傷折樹木。山川大地皆悉震動。午
後天陰雲黑。西方有白虹十二道。南北通貫。連夜不滅。穆
王問太史_音扈多曰。是何徵也。扈多對云。西方有大聖人
滅度。竟相現耳。魏曇謨最及唐法琳北山神清法上。荅高
麗問朝代並同。荆溪輔行亦云。當此周昭王甲寅之歲。第
二齊王簡栖述頭陀寺記云。周魯二莊親昭夜景之鑒。洎
隋翻經學士費長房撰開皇三寶錄。佛以周莊王他十年。

即春秋左傳云。魯莊公七年。歲次甲午。四月八日也。生相
既顯。故普耀云。普放大光照三千界。即左傳說。恆星不現
夜明也。瑞應經云。沸星下現。侍太子生。故左傳云。星隕如
雨。本行經說。虛空無雲。自然而雨。左傳又稱與雨偕也。又
云。成道即當第十八主惠王十九年癸亥也。示滅即第二
十一主匡王五年癸丑二月十五日也。時年八十矣。孤山
注四十二章。淨覺造通源記。依此費氏朝代。由淨名疏云。
周時佛興。星隕如雨。故也。法琳評曰。但據恆星為驗。而云
佛生未悟。恆星別由他事。案文殊師利般涅槃云。佛滅度
後。二百五十年。文殊至雪山。化五百仙人。訖還歸本土。放
大光明。徧照世界。入於涅槃。恆星之瑞。即其時也。又長房
言。佛以周惠王十九年癸亥成道者。亦有大過。何者。案劉

向古舊二錄云周惠王時已漸佛教。一百五十年後老子方說五千文。若以惠王之時始成佛者。不應經教已傳洛矣。第三後周道安法師述二教論云。慧光遐照。莊王因覩夜明靈液方津。明帝以之神夢。注云。春秋左傳云。魯莊公七年歲次甲午。四月辛卯夜。彗星不現。星隕如雨。即周之莊王十年也。莊王別傳曰。遂即易筮之云。西域銅色人出也。所以夜明非中夏之災也。又依什法師年紀及石柱銘。並與春秋符同。如來周桓王五年歲次乙丑生。佛襄王十五年歲在甲申而滅度。法琳評曰。安之為論。據羅什記。羅什記者。承安世高。安世高者。以漢桓帝時在洛陽翻譯。信執筆者。據桓帝時。但羅什秦時始來。世高漢朝先至。二師相去垂三百年。信彼相承依而為記。非是安論造次繆陳。

並由當時傳者之過。又法顯傳云。聖出殷世。武乙二十六年甲午時生者。辨正評曰。雖外游諸國。傳未可依。年月時乖殊俗實為河漢。又像正記定平王時。戊午歲。法琳評曰。依像正記。罕見依憑。案通慧鷲嶺聖賢錄說。佛生時凡有八別。一夏桀時。二商末武乙時。三西周昭王時。四穆王時。五東平王時。六桓王時。七莊王時。八趙伯休梁大周元年。於廬山遇弘度律師得佛滅後眾聖默記。推當前周二十九主貞定。王亮二年甲戌。前後所指時既紛雜。故唐貞觀十三年。勅遣刑部尚書劉德威等。問法琳法師。何故傳述乖紊無的可依。由是琳師先列其真。後陳其妄。遂定周昭丙寅歲生。周穆壬申世尊示滅。從此起算。至今紹興十三年歲次癸亥。摠計二千九十四年。此依續禪師清規集算。若依文律師年譜。少十

年。西域記云。自佛涅槃諸部異議。或云已過九百未滿千
年。或云一千二百餘年。或云一千三百餘年。或云一千五
百餘年。然既古今綿遠。東西杳邈。不宜確切苦角執是一非
諸。故南山律師問天人云。此土常傳佛是殷時周昭魯莊
等。互說不同。如何定指。荅曰。皆有所以。弟子夏桀時生天。
具見佛之垂化。且佛有三身。法報二身。則非人見並化。登
地已上。唯有化身。普被三千。百億天下。故有百億釋迦。隨
人所感。前後不定。或在殷末。或在魯莊。俱在大千之中。前
後咸傳一化。感見隨機。前後法報。常自湛然。不足疑也。辨
朝代竟。若論月分。如浴佛經云。一切佛皆四月八日生也。
瑞應亦云。四月八生。薩婆多云。二月八生。費長房云。仲春
二月八夜生。神清云。二月八日大聖誕于迦維。洎乎示滅

之辰。涅槃經曰。二月十五日。臨涅槃時。然此諸文。出有異
者。蓋西域以寅月十六為歲首。以寅月十五為歲終。彼分
三際之殊。此立四時之別。加復震旦立正。三代有異。夏正
建寅。殷正建丑。周正建子。佛之生滅。既準周書。日月之數。
當依姬音世。三寶紀定。四月為二月。故北山云。周之二月。
今十二月也。而大聖在乎周年。故得以十一月言正。異今
之世也。是月也。天地否閉。龍蛇斯蟄。微陽潛布於下泉。勾
萌未達於上土。以茲而生者。應氣運而來。以茲而滅者。應
代謝而去。然考二月涅槃。屬十二月。此盡美矣。其定誕生
亦十二月。未盡善也。故二教論云。周以十一月為正。春秋
四月即夏之二月也。依天竺用正與夏同。又僧史略云。江
表以今四月八日為佛生日者。依瑞應經也。如用周正。合

是今二月八日。今用建巳乃周之六月也。詳此濫用建巳月者。由聞聲便用。不撫實求時也。又二教論云。杜預用晉曆筭辛卯二月五日。安共董供奉用魯曆筭即二月七日。用前周曆即二月八日也。又今北地尚膺八浴佛。乃屬成道之節。故周書異記云。周穆王二年癸未二月八日。佛年三十成道。正當今之膺八也。西域記云。菩薩以吠舍佉月。後半八日。當此三月八日。上座部則以吠舍佉月。後半十五日。當此三月十五日。聞諸先記曰。佛以生年八十。吠舍佉月。後半十五日入涅槃。當此三月十五日也。說一切有部則佛以迦刺底迦月。後半八日入涅槃。當此九月八日也。今詳西域如奘師云。建寅為歲首。二月則當建卯。四月乃屬建巳。况涅槃瑞應翻傳到此。適當漢魏之後。皆遵夏

曆所以天下相傳以卯月為涅槃。以巳月為降生者。殊有由也。諸文所載年月日異。故附此集錄示後世。○**尼拘律**。又云尼拘盧陀。此云無節。又云縱廣葉如此方。栴葉其果名多勒如五升瓶。太食除熱痰。撫華云義翻。楊柳以樹大子小。似此方楊柳。故以翻之。宋僧傳云。譯之言。易也。謂以所有譯其所無。如拘律陀樹。即東夏楊柳。名雖不同。樹體是一。○**多羅**。舊名貝多。此翻岸形。如此方梭子紅。攔力居。切直而且高。極高長八九十尺。花如黃米子。有人云。一多羅樹高七仞。七尺曰仞。是則樹高四十九尺。西域記云。南印建那補羅國。北不遠。有多羅樹林三十餘里。其葉長廣。其色光潤。諸國書寫莫不用。○**尸陀**。正云尸多婆那。此翻寒林。其林幽邃而寒也。僧祇云。此林多死屍。人入寒畏也。

法顯傳名尸摩賒那漢言棄死人墓田四分人恐畏林多
論名安陀林亦名晝暗林。○**曳瑟知林**緹切移西域記唐言
杖林其林脩勁居正切被滿山谷先有婆羅門聞釋迦佛身
長丈六常懷疑惑未之信也乃以丈六竹杖欲量佛身恒
於丈端出過丈六如是增高莫能窮實遂投杖而去因植
根焉。○**鞞鐸**音佐西域記云象堅宰堵波北山巖下有一龍
泉是如來受神飯已及阿羅漢於中漱口嚼楊枝因即植
根今為茂林後人於此建立伽藍名鞞鐸唐言嚼楊枝
毘柰耶云嚼在爵切楊枝有五利一口不臭二口不苦三除
風四除熱五除痰癢四分不嚼楊枝有五過口氣臭不善
別味熱癢不消不引食眼不明。○**禪多**尼倚切**拏瑟**尼倚切**攬**尼倚切
彈多此云齒攬此云木謂齒木也長者十二拍短者六拍

多用竭陀羅木此方無故多用楊枝寄歸傳云大如小拍

一頭緩嚼淨刷牙關用罷博厄切攬古滑切舌五分

嚼已應淨洗棄以蟲食死故。○**波吒釐**西域記云舊云巴

連弗邑訛也謂女楮私呂切樹也。○**阿梨**或云此方無故

不翻其樹似蘭枝若落時必為七分義淨譯孔雀經頭破

作七分猶如蘭香稍復自解曰梵云頰杜迦曼折利頰杜

迦蘭香也曼折利稍頭也舊云阿梨樹枝既不善本音復

不識其事故致久迷然問西方元無阿梨樹也。○**尸利沙**

或云尸利灑即此間合昏樹有二種名尸利沙者葉實俱

太名尸利駛者葉實俱小又舍離沙此云合歡。○**荅提**荅

謂荅草出毘崙山提謂可遷徙提挈也見經音義。○**伊蘭**

觀佛三昧海經云辟如伊蘭與旃檀生末利山中牛頭旃

檀生伊蘭叢中。未及長。太在地下時。牙莖枝葉如閻浮提竹筍。衆人不知。言此山中純是伊蘭。無有旃檀。而伊蘭臭臭若胖屍熏。四十由旬。其華紅色甚可愛樂。若有食者。發狂而死。牛頭旃檀。雖生此林。未成就故。不能發香。仲秋月滿。卒從地生成。旃檀樹。衆人皆聞牛頭旃檀上妙之香。永無伊蘭臭惡之氣。

五果篇第三十二

律明五果。一核果。如棗杏等。二膚果。如梨柰是皮膚之果。三殼果。如椰子胡桃石榴等。四檜果。字書空外反。蘇糖皮謂之檜。如松栢子。五角果。如大小豆等。

菴羅

此云果。

菴羅正云菴沒羅。或菴羅婆利。肇注此云柰也。柰女經云。維耶黎國梵志園中植此柰樹。樹生此女。梵志收養。至年

十五。顏色端正。宣聞遠國。七王爭聘。梵志大懼。乃置女高樓。謂七王曰。此非我女。乃樹所生。設與一王。六王必怒。今在樓上。請王平議。應得者取之。非我制也。其夜瓶沙王從伏竇中入。登樓共宿。謂女曰。若生男當還我。即脫手金鏤之印。付女為信。便出語群臣言。我已得女。瓶沙軍皆稱萬歲。六王罷去。後女生故活。至年八歲。持環印見瓶沙王。王以為太子。至二年。會閣王生。因讓曰。王今嫡子生矣。應襲音尊嗣。遂退其位。肇師注云。其果似桃而非桃。略疏云。柰樹定非柰也。又翻為難。分別。其果似桃而非桃。似柰而非柰。此與大經意同。經云。如菴羅果生熟難分。具有四句。釋難分別。一內外俱生。二外熟內生。三外生內熟。四內外俱熟。纂要云。舊譯為柰。誤也。此果多華子甚少。其葉似柳而

長一尺廣三指。果形似梨而底鉤曲生熟難知。可以療疾。彼國名為王樹。謂在王城種之。○**菴摩勒**。摩曰形似檳榔。食之除風。冷時手執此果。故即以為喻。西域記云。菴沒羅果而有兩種。小者生青熟黃。大者始終青色。○**阿摩勒樹**。葉似棗華白而小。果如胡桃。味酸甜可入藥。○**訶梨勒**。新云訶梨。恒鷄。此云天主持來。此果為藥。功用至多。無所不入。○**頻婆**。此云相思果。色丹且潤。○**阿摩落迦**。西域記云。印度藥果之名也。○**播羅師**。此云胡桃。○**鎮頭迦**。此云柿。○**篤迦**。此云栗。○**居陵迦**。陵音此云李。○**曷樹迦**。此云鬱。勃。○**志又聚**。資中曰。此云縱貫珠。無始無明熏習成種種。必有果。子子相生熏習不斷。實際云惡義。樹名。其子似沒石。子生必三顆同蒂。喻惑業苦三同時具足。言惑業苦者。

惑乃煩惱道。業即業道。苦謂苦道。而此三道通於三土。故輔行云分段三道。謂見思惑為煩惱道。煩惱潤業為業道。感界内生為苦道。方便三道。謂塵沙惑為煩惱道。以無漏業名為業道。變易生死名為苦道。實報三道。謂無明惑為煩惱道。非無漏業為業道。彼土變易名為苦道。○**摩**

那陀。此云醉果。

百華篇第三十三

十輪經云。供養有三。一利益以四事等。二敬心將華表情。三修行若有持說。即為供養。大品云。釋提桓因及三千大千世界中。諸天化作華散。佛菩薩摩訶薩比丘僧及須菩提。上亦供養。般若波羅蜜。是時三千大千世界華悉周徧。於虛空中化成華臺。端嚴殊妙。須菩提心念。是天子所散。

華。天上未曾見如是華。華是化華。非樹生華。是謂天子所散華。從心樹生。非樹生華。釋提桓因知須菩提心所念語。須菩提言。大德。是華非生華。亦非意樹生。須菩提語釋提桓因言。憍尸迦。是華若非生。法不名為華。釋提桓因語須菩提言。大德。但是華不生。色亦不生。受想行識亦不生。須菩提言。憍尸迦。非但是花不生。色亦不生。若不生。是不名為受想行識。以如為色。受想行識亦不生。若不生。是不名為受想行識。以如是華供如是佛。顯能所以不二。彰依正以無殊。号不思議法。供養也。○**布瑟波**。此云華。○**弗把提**。此云天華。○**須曼那**。或云須末那。又云蘇摩那。此云善攝意。又云稱意華。其色黃白而極香。樹不至大高三四尺。下垂如蓋。須曼女生於須曼花中。○**那羅陀**。那羅正云捺羅。此云人也。陀謂陀

羅。此云持也。其花香妙。人皆佩之。故名持花也。○**末利**。亦云摩利。此云柰。又云鬘華。堪作鬘故。善見律云。廣州有其華。藤生。此翻黃色花。花如黃金色。○**巨磨**。此方翻為牛糞中生花。○**閻提**。此云金錢華。○**波羅羅**。此云重生華。○**婆利師迦**。亦云婆師迦。又云婆使迦。此云夏生華。又翻兩華。兩時方生。故曰兩華。○**那婆**。此云雜華。○**優曇鉢羅**。此云瑞應。般泥洹經云。閻浮提內有尊樹王。名優曇鉢。有實無華。優曇鉢樹有金華者。世乃有佛。施設論云。繞瞻部洲有輪王路。廣一踰繕那。無輪王時。海水所覆。無能見者。若轉輪王出現于世。大海水減一踰繕那。此輪王路。尔乃出現。金沙弥布。眾寶莊嚴。旃檀香水。以灑其上。轉輪聖王巡幸洲渚。與四種兵俱游。此路此華方生。新云烏曇鉢羅。○

分陀利 此云白蓮華。叡師云未敷名屈摩羅。將落名迦摩羅。慶中盛時名分陀利。體逐時遷名隨色變。故有三名。○
優鉢羅 或漚鉢羅。或温鉢羅。此云青蓮華。優鉢羅盤那女。生青蓮華中。○鉢特摩 此云紅蓮華。○摩訶鉢特摩 此云大紅蓮華。大論問諸林可坐何必蓮華。答林為世間白衣坐法。又以蓮華軟淨。欲現神力能坐其上。令不壞故。又以莊嚴妙法座故。云又如此華。華臺嚴淨香妙可坐。○拘勿投亦云拘勿頭。此云地喜花。亦云拘其陀。此云黃蓮華。○曼殊沙 此云柔軟。又云赤華。○何羅歌 或阿迦。此云白花。○曼陀羅 此云適意。又云白花。○阿提目多伽 舊云善思夷華。此云苣勝。苣音勝似切子。胡麻也。又云此方無故不翻。或翻龍舐花。其草形如大麻。赤花青葉。子堪為油。亦堪為

香宗鏡引攝論云。苣勝本來是炭。多時埋在地中。變為苣勝。西方若欲作塗身香油。先以華香。取苣勝子聚為一處。淹令極爛。後取苣勝壓油。油遂香也。○婆訶迦羅 大論云赤華樹。○阿樓那 或阿盧那。此云紅赤色香華。如日出前紅赤相。梵呼彼相為阿樓那。○育坻 坻尸此云相應花○波羅奢華 章安云此是樹名。其葉青色。華有三色。日未出時則黑色。日正照時華赤色。日沒時華黃色。今取赤色如血義耳。經音義云。此華樹汁。其色甚赤。用染皮氎名曰紫礦。古猛切○俱蘭叱 此云紅色華。大論云。一人間蓮華十餘葉。二天華百葉。三菩薩華千葉。眾香篇第三十四。淨名疏云。香是離穢之名。而有宣芬散馥騰馨之用。感通

傳天人費氏云。人中臭氣上熏於空四十萬里。諸天清淨無不厭之。但以受佛付囑。令護於法。佛尚與人同止。諸天不敢不來。故佛法中香為佛事。如大論云。天竺國熱。又以身臭。故以香塗身。供養諸佛及僧。戒德香經。阿難白佛。世有三種香。一曰根香。二曰枝香。三曰華香。此三品香。唯能隨風。不能逆風。故今所列並此三也。○**乾陀羅耶**。正言健達。此云香。張華博物志云。有西國使獻香者。漢制不滿斤。不得受。使乃私去。著香如大豆許。在宮門上。香聞長安四百十里。經月乃歇。華嚴云。善法天中有香名淨莊嚴。若燒一圓。而以熏之。普使諸天心念於佛。○**多阿摩羅跋陀羅**。多此云性。阿摩羅此云無垢。跋陀羅此云賢。或云薔葉香。或云赤銅葉。○**牛頭旃檀**。或云此方無故不翻。或云義翻。

與藥能除病。故慈恩傳云。樹類白楊。其質涼冷。蛇多附之。華嚴云。摩羅耶山出旃檀香。名曰牛頭。若以塗身。設入火坑。火不能燒。正法念經云。此洲有山名曰高山。高山之峯多有牛頭旃檀。若諸天與脩羅戰時。為刀所傷。以牛頭旃檀塗之。即愈。以此山峯狀如牛頭。於此峯中生旃檀樹。故名牛頭。大論云。除摩梨山無出旃檀。白檀治熱病。赤檀去風腫。摩梨山此云離垢。在南天竺國。○**瞻蔔**。或詹波。正云瞻博迦。大論翻黃華。樹形高大。新云苦末羅。此云金色。西域近海岸樹。金翅鳥來即居其上。○**多伽羅**。或云多伽留。此云根香。大論云。多伽樓木香樹也。○**波利質多羅**。此云圓生。大經云。三十三天有波利質多羅樹。其根入地深五由旬。高百由旬。枝葉四布五十由旬。其華開敷。香氣周徧。

五十由旬。又翻問錯莊嚴。衆雜色華周而莊嚴。法華文句指此為天樹王也。○拘鞞陀羅。此翻云大遊戲地樹香也。

○阿伽樓。天論云蜜香樹。○堯樓婆。出鬼神國。此方無故。

不翻。或翻香草。舊云白茅香也。○迦算。此云蘇合。珙鈔引

香。○畢力迦。或云即丁香。○咄嚕瑟劍。此云蘇合。珙鈔引

續漢書云。出大秦國。合諸香煎其汁。謂之蘇合。廣志亦云

出大秦國。或云蘇合國。國人采之。竿其汁。以為香膏。乃賣

其滓。或云合諸香草。煎為蘇合。非一物也。○杜嚕。此云熏

陸。南洲異物志云。狀如桃膠。西域記云。南印度阿吒釐國

熏陸香樹。葉似棠梨。亦出胡樹。樹葉若蜀樹也。南方草

物。狀曰。出大秦國。樹生沙中。盛夏樹膠流沙上。○突婆。此

云茅香。○盟尸羅。此云茅香根。○先陀婆。此云石塩。其香

似之。因以為名。華嚴云。梵率天中有香名先陀婆。於一生

所繫菩薩座前。燒其一圓。與大香雲。徧覆法界。涅槃云。塩

水器馬。一名四寶。智臣喜知。謂洗時奉水。食時奉塩。飲時

奉器。游時奉馬。皆但云先陀婆。章安云。此之四義。亦與四

教四門四句意同。皆應次第對塩等四。○書布羅。此云龍

腦香。羯或作劫。三藏傳云。私身異葉。華果亦殊。初米木濕

未有香。乾則順理。析之中有香。狀如雲母。白如冰雪也。○

莫訶婆伽。此云麝。○多揭羅。此云零陵。南越志云。土人謂

之鷲草。芸香。說文云。芸草似苜蓿。音。淮南云。可以死

而復生。○阿伽廬。或云惡揭嚕。此云沉香。華嚴云。阿那婆

達多池邊。出沉水香。名蓮華。歲其香。一圓如麻子大。若以

燒之。香氣普熏。闍浮提界。異物誌云。出日南國。取當先

斫樹壞著地積久外朽爛其心堅者置水則沉曰沉香其
次在心白之間不甚精堅者置之水中不沉不浮與水平
者名曰機香。○**拙具羅**或寔具羅。或求求羅。此云安息。○
茶炬磨此云鬱金。周禮春官鬱人采取以鬯。鬯酒。說文云
鬱金草之花。遠方所貢芳物。鬱人合而釀之以降神也。宗
廟用之。○**鷄舌**五馬洲出。南洲異物志曰。是草萎可合香
箋外國胡人說眾香共是一木。華為雞舌香。○**薩闍羅婆**
或薩折羅婆。此翻白膠香。

七寶篇第三十五

佛教七寶凡有二種。一者七種珍寶。二者七種王寶。七種
珍寶略引四文。佛地論云。一金。二銀。三吠琉璃。四頗胝迦
五牟呼娑羯洛婆。當磔磔也。六遏濕摩揭婆。當瑪瑙。七赤

真珠。無量壽經云。金銀琉璃頗梨珊瑚瑪瑙磔磔恒水經
云。金銀珊瑚真珠磔磔明月珠摩尼珠。大論云。有七種寶
金銀毗瑠璃頗梨磔磔磁赤真珠。二七種王寶者。晉譯
華嚴經云。主得道時。於其正殿。殊女圍繞。七寶自至。一金
輪寶。名勝自在。二象寶。名曰青山。三紺馬寶。名曰勇疾風。
四神珠寶。名光蔽雲。五主蔽臣寶。名曰大財。六玉女寶。名
淨妙德。七主兵臣寶。名離垢眼。得是七寶。於閻浮提。作轉
輪王。○**蘇伐羅**或云修跋拏。此云金大論云。金出山石沙
赤銅中。許慎云。金有五色。黃金為長。久埋不變。百陶不輕。
真諦釋金四義。一色無變。二體無染。三轉作無礙。四令人
富。以辟法身常淨。我樂四德耳。○**跋折羅**亦云斫迦羅。大
論云。越闍新云。縛左羅。西域記云。伐羅闍。此云金剛。起居

注云。晉武帝十三年。燉煌有人獻金剛寶。生於金中。色如紫石英。狀如蕎麥。百鍊不消。可以切玉。如泥。什師云。如有方寸金剛。數十里內。石壁之表。所有形色。悉於是現。大經云。如金剛寶。置之日中。色則不定。金剛三昧亦復如是。若在大衆。色則不定。大論云。金剛寶者。帝釋所執。與脩羅戰。碎落閻浮。薩遮尼乾。經云。帝釋金剛寶。能滅阿脩羅。智碎煩惱山。能壞亦如是。無常經云。金剛智杵。碎邪山。永斷無始相纏縛。○**槃迦羅**。乃堅固義。此同金剛。○**阿路巴**。或卷多。此云銀大論云。銀出燒石中。爾雅云。白金謂之銀。其美者謂之鏐。○**瑠璃**。或作琉。此云青色寶。亦翻不遠。謂西域有山。去波羅柰城不遠。山出此寶。因以名焉。應法師云。或加吠字。或加毗字。或言昆頭黎。從山為名。乃遠山寶也。遠

山。即須弥山也。此寶青色。一切寶皆不可壞。亦非煙焰所能鎔鑄。唯鬼神有通力者。能破壞。又言金翅鳥卵殼。鬼神得之。出賣與人。或名紺琉璃。釋名云。紺。含也。青而含赤色也。古字但作流離。左太冲吳都賦云。致流離與珂瑛。皆寶名後人方加其玉。○**珊瑚**蘇干切 胡音胡。梵語鉢囉娑福羅。外國傳曰。大秦西南漲海中。可七八百里。到珊瑚洲。洲底盤石。珊瑚生其上。人以鐵網取之。任昉述異記曰。珊瑚樹碧色。生海底。一株數十枝。枝間無葉。大者高五六尺。小者尺餘。應法師云。初一年青色。次年黃色。三年蟲食敗也。大論云。珊瑚出海中石樹。○**阿濕摩揭婆**。此云虎珀。其色紅瑩。博物誌云。松脂入地千年。化為茯苓。茯苓千年。化為虎珀。廣誌云。生地中。其上及傍不生草木。深者八九尺。大如斛。削

去上皮中是琥珀。○**牟婆洛揭拉婆**或云牟呼婆羯落婆。此云青白色寶。今名車渠。尚書大傳云。大貝如車之渠。渠謂車輞。其狀類之。故名車渠。渠魁也。後人字加玉石。○**摩羅伽隸**此云碼碯。此寶色如馬之腦。因以為名。赤白色琢成器。有文如纏絲馬。梵名謨薩羅揭婆。謨薩羅。此云杵揭婆。此云藏。或言胎者。取馬腦堅實為名也。○**頗梨**或云塞頗。此云水玉。即蒼玉。或云水精。又云白珠。刊正記云。正名宰坡致迦。其狀似此方水精。然有赤有白。大論云。辟如過千歲冰化為頗梨。○**輝迦毘楞伽**此云能勝。○**摩尼**或云踰摩。應法師云。正云末尼。即珠之總名也。此云離垢。此寶光淨。不為垢穢所染。或加梵字。顯其淨也。又翻增長。有此寶處。增長威德。大品云。如摩尼寶。若在水中。隨作一

色。以青物裹。水色即青。若黃赤白紅縹。物裹。隨作黃赤白紅縹色。又大品。阿難問。憍尸迦。是摩尼寶。為是天上寶。為是閻浮提寶。釋提桓因言。是天上寶。閻浮提人亦有是寶。但功德相少不具足。大論云。有人言。此寶珠。從龍王腦中出。人得此珠。毒不能害。入火不燒。輔行曰。亦云如意。似如。唐梵不同。大論華嚴云。如意摩尼。似如。並列二名。若法華云。摩尼珠等。似如體別。大莊嚴論有摩尼珠。大如膝蓋。大論云。如意珠。狀如芥粟。又云。如意珠。出自佛舍利。若法沒盡時。諸舍利皆變為如意珠。觀經指如意為摩尼。天台云。摩尼者。如意也。○**摩羅伽陀**大論云。此珠金翅鳥口邊出。綠色。能辟一切毒。○**因陀尼羅**大論云。天赤珠。○**鉢摩羅伽**大論云。赤光珠。佛地論云。赤蟲所出。或珠體

名為赤珠。智論云：真珠出魚腹中。蛇腦中。漢書：珠蚌中陰精。隨月陰盈虛。○甄叔迦。此云赤色寶。西域傳有甄叔迦樹。其華色赤。形大如手。此寶色似此華。因名之。慈恩上生經疏云：甄叔迦狀如延珪。似赤琉璃。○摩訶尼羅。大論云：此翻大青珠。○金銀生像。沙弥十戒第九不捉金銀生像。南山云：胡漢二彰。謂胡言生像。此翻金銀也。善見云：生色似色似。即像也。謂金則生是黃色。銀則可染似金。故云生像。指歸云：况于闐語與五印語不同。若四分到于闐。自經一番翻了。經本到唐。則為重也。○吉由羅。或枳由邏。此云瓔珞。○弥呵羅。此云金帶。○曷刺怛那揭婆。此云寶臺。亦云寶藏。

數量篇第三十六

理非數量。如虛空無丈尺。事有法度。猶丈尺約虛空。故大品須菩提白佛：無數無量無邊。有何等筭。佛言：無數者。名不墮數中。若有為性中。無為性中。無量者。量不可得。若過去。若未來。若現在。無邊者。諸法邊不可得。雖性非筭數。所知而相有分齊之量。今附此集。編出數量。俱舍論五十二數。皆從一增至十也。謂一十百千萬。○洛义。也。億度。洛义也。俱胝。也。未陀。也。阿更多。也。大阿更多。也。那更多。也。大那更多。也。鉢羅更多。也。大鉢羅更多。也。大鉢羅更多。也。載矜羯羅。也。大矜羯羅。也。頻婆羅。也。大頻婆羅。也。阿閼婆。也。大阿閼婆。也。毗婆訶。也。大毗婆訶。也。嗚增伽。也。大嗚增伽。也。婆喝那。也。大婆喝那。也。地致婆。也。大地致婆。也。醯都。也。大醯都。也。羯臍。也。大羯臍。也。大羯臍縛。也。大印達羅。也。大印達羅。也。三磨鉢耽。也。大

三磨鉢耽 揭底 大揭底 枯筏羅閣 大枯筏羅閣
姥達羅 大姥達羅 跋藍 大跋藍 珊若 大珊

若 毗步多 大毗步多 跋羅攙士咸切 大跋羅攽

阿僧企耶○筭經黃帝為數法有十等億兆京秭音垓壤溝澗正載風俗通云千生万方生億億生兆兆生京京生秭秭生垓垓生壤壤生溝溝生澗澗生正正生載載地不能載也億分四等一以十萬為億二以百萬為億三以千萬為億四以万万為億虞書曰自伏羲畫八卦由數起律歷志引書曰先其筭命本起於黃鍾之數始於一而三之三積之歷十二辰之數十有七万七千一百四十七而五數備矣孟康曰初以子十乘三餘則轉因其成數以三乘之歷十二辰得是積數也五行陰陽之數備矣其筭法用竹徑一分六寸二百七十一枚而成六觔音孤為

一握其六觔一十面容一分其數以易大衍之數五十其

用四十九成陽六爻得周流六虛之象也論語周衰官失

孔子陳後王之法曰謹權量權衡量審法度修廢官舉逸民

四方之政行矣漢書衡權者衡平也權重也衡所以任權

而均物平輕重也其道如底師古曰底平也以見準之正繩之直

左旋見規右折見矩其在天也佐助璇璣斟酌見指以齊

七政師古曰日月五星也故曰玉衡權者銖兩斤鈞石也所以稱物

平施知輕重也本起於黃鐘之重一龠音藥容千二百黍重

十二銖兩之為兩二十四銖為兩十六兩為斤三十斤為

鈞四鈞村為十八易十有八變之象也孟康曰村度也度

鍾龠銖兩鈞斤石凡七○洛父或落沙此云十万○俱朕

或拘致此云百億○那由他或云阿庾多或云術那或那

術此云万億。○**阿僧祇**或阿僧企耶此云無央數。楚詞云時猶未央。王逸曰央盡也。大論云僧祇。秦言數。阿。秦言無。問幾時。名阿僧祇。答天人中能知算數者。極數不能知。是一名一阿僧祇。如一一名二。二二名四。三三名九。十十名百。十百名千。十千名万。十万名億。千万億名那由他。千万那由他名頻婆。千万頻婆名迦他。過迦他名阿僧祇。菩薩地持經云。一者日月晝夜歲數無量。名阿僧祇。二者大劫無量。名阿僧祇。○**優波尼沙陀**清凉疏云。此云近少。謂微塵是色之近少分也。亦翻近對。謂少分相近比對之分。應法師云。論中義言。因果不相似也。以珍寶等。但得三界果報。無漏善法。得佛果也。○**歌羅分**經音義云。如以一毛析為百分一分。名歌羅分。論以義翻。名為力勝。以無漏善法。勝

有漏也。○**迦羅**清凉疏。此云堅析。人身一毛。以為百分。○

婆羅那地邪布切此云舊第。二。○**佉盧**十佉盧為一佉梨。

○**佉梨**此云斛。律歷志云。量者。合音升斗斛也。所以

量多少也。本起於黃鐘之龠。用度數審其容。以子穀音秬

黍中者。千有二百實其龠。以井水準其槩。孟康曰。槩欲其

井水清。清則平也。合龠為合。十合為升。十升為斗。十斗為斛。而五

量嘉矣。量多少者。不失圭撮。應邵云。圭自然之形。陰陽之始也。四圭曰撮。三指撮之也。

○**婆訶**此云筭。音盛。穀圓筭也。筭受二十斛。俱舍云。頻部

陀壽量。如一婆訶麻。百年除一盡。此言一筭二十斛。麻百

年之間。除去一升。除盡麻時。頻部壽滿也。○**迦利沙鉢拏**

八十枚貝珠。為一鉢拏。十六鉢拏為迦利沙鉢拏。○**喻結**

那此云限量。又云合應。謝應量。業疏云。此無正翻。乃是

輪王巡狩。一停之舍。猶如此方館驛。西域記云。夫數量之稱。踰繕那者。舊曰由旬。又曰踰闍那。又曰由延。皆訛略也。踰繕那者。自古聖王一日軍行。舊傳一踰繕那。四十里。印度國俗。乃三十里。聖教所載。唯十六里。大論云。由旬三別。大者八十里。中者六十里。下者四十里。謂中邊山川不同。致行里不等。窮微之數分。一踰繕那。為八拘盧舍分。一拘盧舍。為五百弓分。一弓。為四肘分。一肘。為二十四指分。一指。節。為七宿麥。乃至虱蟻隙塵。牛毛羊毛兔毫。同水次第。七分。以至細塵。細塵。七分。為極細塵。極細塵者。不可復拊。拊。即歸空。故曰極微也。俱舍頌曰。極微微至水。兔羊毛隙塵。蟻虱麥指節。後後增七倍。二十四指肘。四肘。為弓量。五百俱盧舍。此八踰繕那。○**一箭道**。嘉祥云。二里。或云取射

絜一百五十步。或云百三十步。或云百二十步。漢書律歷志曰。度。長短者。不失毫釐。孟康曰。毫。兔毫也。十毫曰釐。又曰。度者。分寸丈尺引也。所以度切。大各長短也。本起黃鐘之長。以子穀秬黍中者。師古曰。子穀。猶言穀子耳。秬。即黑黍。先取北方為者。率為分。仲黃鐘之長。一為一分。十分為寸。十寸為尺。十尺為丈。十丈為引。而五度審矣。○**一磔手**。通俗文云。張申曰。磔。陟格。周尺。人一尺。佛二尺。唐於周一寸。上增二分。一尺。上增二寸。蓋周尺八寸也。賈逵曰。八寸曰咫。音紙。言膚寸者。四指曰膚。兩指曰寸。言一指者。佛指濶二寸。○**一肘**。人一尺八寸。佛三尺六寸。言一圍者。莊子音云。徑尺曰圍。言一仞者。說文云。仞。謂申辭一尋也。史記并鄭玄皆云。七尺曰仞。小雅四尺。謂之仞。倍謂之尋。尋舒兩肱。或曰五尺曰

尋。倍尋曰常。○拘盧舍。此云五百弓。亦云一牛乳地。謂大牛鳴聲所極聞。或云一鼓聲。俱舍云。二里雜寶藏云。五里。○槃陀。此云二十八肘。華嚴大數增至百二十五。見阿僧祇品。

什物篇第三十七

經音義云。什者。十也。聚也。雜也。亦會數之名也。謂資生之物。莊子閔尹曰。凡有貌象聲色者。皆物也。易曰。天地絪縕。於云。萬物化醇。玉篇云。凡生天地之間。皆謂物也。事也。類也。○佉囉。交切。此云小長牀。○摩偷。又云牽喇。翻酒。大論酒有三種。一者穀酒。二者果酒。蒲萄。阿梨。陀樹果。如是等種種名。為果酒。三者藥酒。種種藥草。合和米麴。甘蔗汁中能變成酒。同跡畜乳酒。一切乳熱者可中作酒。漢書

酒者。天之美祿。所以頤養天下。享祀祈福。扶衰養疾。陶侃

空汗切嘗曰。少時有酒失。亡親見約。故不敢多飲。或云醞者

釀也。蒼頡篇云。酒母也。或云醪。切。刀。蒼頡篇謂有滓酒。大

莊嚴論云。佛說身口意。三業之惡行。唯酒為根本。復墮惡

行中。○察。指歸云。那爛陀僧。吉祥月云。西域立表量影。影

梵云。蔡。此云影。朝蔡倒西去。便以脚足前後步之數。足步

影也。新毘奈耶云。佛言。應作商矩法。取細籌長二尺許。折

一頭。四指。豎至日中。度影長短。是謂商矩。一說商矩二尺。

屈折頭轉。如人脚影。故人濫用。○昆嵐。音。亦云隨藍。此云

迅猛風。大論云。八方風不能動。須彌山。隨嵐風至。碎如腐

草。佛地論明八風。得可意事。名利失可意事。明衰。不現。誹

撥名毀。不現。讚美名譽。現前。讚美名稱。現前。誹撥名譏。逼

惱身心名苦。適怗身心名樂。淨名疏云。行堅固慈者。則心如金剛。成真慈心。不為界內外八風之所毀損。荆溪云。外無八相。祇是違順。真中不同。故與內別。○**差羅波尼**。或織羅半尼。此云灰水。○**朱利草**。大論云。秦言賊。○**阿伽陀**。此去普去。能去眾病。又翻圓藥。華嚴云。阿伽陀藥。眾生見者。眾病悉除。律鈔云。報命支持。勿過於藥。藥名乃通。要分為四。一時藥者。後旦至中。聖教聽服。事順法應。不生罪累。二非時藥者。諸雜漿等對病而設。時外開服。限分無違。三七日藥者。約能就法。盡其分齊。後以日限用療。深益。四盡形藥者。勢力既微。故聽久服。方能除患。形有三種。一盡藥形。二盡病形。三盡報形。○**薩裏敦地**。西域記云。唐言蛇藥。佛昔為帝釋時。遭飢歲。疾疫流行。醫療無功。道殣渠弟切左傳路。死人

也。相屬帝釋。悲愍思所救濟。乃變其形。為大蟒身。殭屍川各死也空中徧告。聞者感慶。相率奔赴。隨割隨生。療飢療疾。○**優檀那**。妙玄云。此云印。亦翻宗印。是指定不可改易。釋名云。印。信也。所以對物為驗也。說文云。執政所持信。○**契利**。或益句奢。翻曲鈎。○**亟縛徒**。或名革徒。此云靴。佛昔於阿牽切本茶國。聽著亟縛徒。所綺說文。皮作曰履。麻作曰履。音○**富羅**。正言腹羅。譯云短靴。於鞞。○**舍樓伽**。此云藕根是也。○**佉勒迦**。此云著穀麥筍。○**勿伽**。此云胡豆。即綠豆也。○**塞畢力迦**。此云苜蓿。漢書云。罽賓國多苜蓿。○**興渠**。訛也。應法師此云少。正云興宜。出烏茶娑他。那國。彼人常所食也。此方相傳為芸薹者。非也。此是樹汁。似桃膠。西國取之。以置食中。今阿魏是也。慈愍三藏云。根如蘿

葡萄出土辛臭。慈愍冬到彼土。不見其苗。蒼頡篇。葷辛菜也。凡物辛臭者。皆曰葷。○葷辛葷而非辛。阿魏是也。辛而非葷。薑芥是也。是葷復是辛。五辛是也。梵網經云。不得食五辛。言五辛者。一葱。二薤。下戒三韭。音四蒜。五興渠。準楞嚴經。食有五失。一生過。二天遠。三鬼近。四福消。五魔集。一生過者。經云。是五種辛。熟食發媼。生啖增恚。二天遠者。經云。食辛之人。縱能宣說十二部經。十方天仙。嫌其臭穢。咸皆遠離。三鬼近者。經云。諸餓鬼等。因彼食次。舐其唇吻。常與鬼住。四福消者。經云。福德日消。長無利益。五魔集者。經云。是食辛人。修三摩地。菩薩天仙。十方善神。不來守護。大力魔王。得其方便。現作佛身來。為說法。非毀禁戒。讚媼怒癡。命終自為魔王眷屬。受魔福。盡墮無間獄。又楞伽經。

大慧問曰。彼諸菩薩等。志求佛道者。酒肉及與葱。飲食為云何。惟願無上尊。哀愍為演說。佛告大慧。有無量因緣。不應食肉。然我今當為汝略說。謂一切眾生。從本已來。展轉因緣。常為六親。以親想故。不應食肉。驢騾駱駝。狐狗牛馬。人獸等肉。屠者雜賣故。不應食肉。不淨氣分所生長故。不應食肉。眾生聞氣。怒生恐怖。如旃陀羅。及譚婆等。狗見憎惡。驚怖群吠。故不應食肉。又令修行者。慈心不生。故不應食肉。凡愚所嗜。臭穢不淨。無善名稱。故不應食肉。令諸咒術不成就。故不應食肉。以殺生者。見形起識。深味著故。不應食肉。彼食肉者。諸天所棄。故不應食肉。令口氣臭。故不應食肉。多惡夢。故不應食肉。空閑林中。虎狼聞香。故不應食肉。又令飲食無節量。故不應食肉。令修行者不生厭離。

故不應食肉。我常說言。凡所飲食。作食子肉想。作服藥想。故不應食肉。聽食肉者。無有是處。復次大慧。過去有王名師子蘇陀婆。食種種肉。遂至食人。臣民不堪。即便謀反。斷其俸祿。以食肉者。有如是過。故不應食肉。一切肉與葱。及諸韭蒜等。種種放逸。酒修行常。遠離善見論云。食大蒜。咽咽得提餘。細薤葱不犯。西域記云。菜則有薑芥芥藪。胡護葷陀菜等。葱蒜雖少。取食亦希。家有食者。驅令出郭。佛設漸化。通食三種淨肉。所謂一不見殺。二不聞殺。三不疑殺。或言五淨。加自死肉。及鳥殘肉。楞伽梵網並皆斷制。○印大論云。佛法印三種。一者一切有為法。念念生滅皆無常。二者一切法無我。三者寂滅涅槃。行者知三界皆是有為。生滅作法。先有今無。今有後無。念念生滅。相續相似生故。

可得見知。如流水燈焰長風相似相續故。人以為一衆生。於無常法中。常顛倒故。請去者常住。是名一切作法無常印。一切法無我。諸法內無主。無作者。無知無見。無生者。無造業者。一切法皆屬因緣。屬因緣故。不自在。不自在。故無我。我相不可得故。如破我品中說。是名無我印。云云寂滅者。是涅槃。三毒三衰火滅故。名為寂滅印。問曰。寂滅印中。何以但一法不多說。答曰。初印中說五衆。二印中說一切法皆無我。第三印中說二印果。是名寂滅印。一切作法無常。則破我所外五欲等。若說無我。破內我法。我我所破。故是寂滅。涅槃論又問曰。摩訶衍中說諸法不生不滅。一相所謂無相。此中云何說。一切有為作法無常。名為法印。二法云何不相違。答曰。觀無常即是觀空。因緣如觀色。念念無

常。即知為空。過去色滅壞不可見。故無色相。未來色不生。無作無用不可見。故無色相。現在色亦無住。不可見。不可分別知。故無色相。無色相即是空。空即是無生無滅。無生無滅及生滅。其實是一。說有廣略。問曰。過去未來色不可見。故無色相。現在色住時可見。云何言無色相。答曰。現在色亦無住時。如四念處中說。若法後見壞相。當知初生時壞相。以隨逐微細。故不識。如人著屐。若初日新而無故。後應常新。不應有故。若無故。應是常常。故無罪無福。無罪無福。故則道俗法亂。復次。生滅相常隨作法。無有住時。若有住時。則無生滅。以是故。現在色無有住。

顯色篇第三十八

阿毗曇論明三種色。一者可見。有對色。即色塵。一法為可

所見。假極微所成名為有對。二者不可見。有對色。謂眼等五根。此勝義根也。聲等四塵。此之九法。非眼所見。皆假極微所成。三者不可見。無對色。即無表色。唯識宗明第八識變三種色。一唯麤。非細。即山河大地等。二亦麤。亦細。內身浮塵色。對山河等色。即細。比內身中五根。即麤。三唯細。非麤。即內五根。此即大乘勝義五根。以能造八法。不可見。有對淨色。而為體性也。瑜珈論及五蘊論。明三種色。謂顯色。形色。表色。開顯色為十三。謂青黃赤白光影明暗煙雲塵霧空。一顯色。開形為十。謂長短方圓麤細高下。若正不正。開表為八。謂取捨屈伸行住坐卧。俱舍出無表色者。謂無所表彰也。涅槃出無作色者。謂無所作為也。薩婆多出無教色者。謂無所教示也。事鈔釋云。教者作也。不可教示於

他業疏云此明業體一發續現不假緣辨無由教示方有成用即體任運能酬來世故云無教大論明四種色受色受戒時止色惡不善業止也用色如衆僧受用檀不用色餘無用也資持云四分二非為體體從心發然限小進不成太密使行人心希實道多方之義其在茲焉○俱蘭叱此云色質微曰色○伊尼延或伊泥延此云金色正言驚鳥尼延大論明三十二相第八名伊泥延鹿膊乳克相隨次臍凶丑切均也直纖也細也微○蘇樓波此云妙色經云妙色湛然常安住不為生老病死遷○尼羅此云青色東方甲乙歲星屬木○阿盧那此云赤色南方丙丁熒惑屬火○盧醯咀迦醯在呂切西域記云唐言赤色○迦沙野此云赤色梵音呼異今具錄之○叔離此云白色西方庚辛太白

屬金○訖里瑟拏此云黑色北方壬癸辰星屬水○迦茶或迦羅此云黑色○捷陀羅捷渠馬切或劫賓那此云黃色中央戊己鎮星屬土○羅差或名勒义此云紫色○米伽羅梁言倉色凡夫沉迷為物所轉聽不出聲見不超色今列經論令透聲色如智論問心心數法無形故可言無邊色是有形可見云何無邊答無處不有色不可得壽量遠近輕重如佛說四大無處不有故名為大不可以五情得其限不可以斛秤量其多少輕重是故言色無邊復次是色過去時初始不可得未來世中無有恒河沙劫數限當盡是故無後邊初後邊無故中亦無無復邊名色相是色分別破散邊不可得無有本相又摩訶衍寶嚴經云譬如畫師作鬼神像即自恐懼如是迦葉諸凡夫人自造色聲香

翻譯名義集卷第七

宋姑蘇景德寺普潤大師法雲編

摠明三藏 十二分教 律分五部 論開八聚

明四諦法 辯六度法 示三學法 正觀三義

摠明三藏篇第三十九

一經。藏。二律。藏。三論。藏。經。藏。則刊定因果。窮究性相。律。藏。

則垂範四儀。嚴制三業。論。藏。則研真顯正。覈下革切考也。偽。摧

邪。同出一音。異隨四悉。用顯圓明之理。式開解脫之門。致

立三藏之教也。○修多羅。或云修單蘭。或修妬路。西域記。

名素怛覽。舊曰修多羅。訛也。或言無翻。含五義。故。撫。華。云。

義味無盡。故。喻。涌。泉。能。生。妙。善。故。號。出。生。指。定。邪。正。故。辟。

繩。墨。能。示。正。理。故。名。顯。示。貫。穿。諸。法。故。名。結。髮。含。此。五。義。

故不可翻。論心或言有翻妙玄明有五譯。一翻經。二翻論。三翻法本。四翻線。五翻善語教。天台定云。今且據一名以。為正翻。亦不使二家有怨荷者。從古及今譯梵為漢。皆題為經。若餘翻是正。何不改作線契。若傳譯僉然。則經正明矣。以此方周孔之教名為五經。故以經字翻修多羅。然其眾典雖單題經。諸論所指皆曰契經。所謂契理契機。名契經也。撫華云。契理則合於二諦。契機則符彼三根。經者訓常。訓法。妙玄云。天魔外道不能改壞。名為教常。真正不雜。無能踰過。名為行常。湛然不動。決無異趣。名為理常。又訓法者。法可軌行。可軌理可軌。佛地論云。經者。貫攝為義。貫穿所應。知義攝持。所化眾生慈息云。為常為法。是攝是實。常則道軌百王。法乃德模萬乘。攝乃集斯妙義。貫乃御彼。

庸生。庶令同出苦津。終歸覺岸。○毘柰耶。或毘尼。什師云。毘尼。秦言善治。謂自治姪怒癡。亦能治眾生意惡也。圓覺鈔云。此云調伏。謂調練三業。制伏過非。調練通於止作。制伏唯明止惡。就所詮之行。彰名調伏之藏。四教義云。此翻滅。謂佛說作無作戒。能滅身口之惡。是故云滅。圓覺略鈔云。滅有三義。一滅業非。論第一云滅惡。故名曰毘尼。二滅煩惱。律云世尊。真令盡。故增上戒學。三得戒果。戒經云戒淨有智。慧便得第一道。南山云。毘尼翻滅。從功能為名。非正譯也。正翻為律。律者法也。從教為名。斷割重輕。開遮持犯。非法不定。俗有九流。法流居一。故世律法。皆約刑科。道與俗違。刑名乃異。至於處斷。必依常法。谷響云。以此方法律之名。翻彼土柰耶之語。律者詮也。詮量輕重。犯不犯等。風俗通曰。皋陶謨。虞造律。律。訓詮訓法。

尚書大傳曰。丕。天之。大律。注云。奉天之。大法。法亦律也。此方律名。起於舜世。漢蕭何以為九章。漸分輕重。委悉也。西域記云。毘奈耶。藏舊訛云。毘那耶。○阿毘曇。或云阿毘達磨。此云無比法。謂無漏法。慧為最勝。故四教義曰無比法。聖人智慧分別法義也。新云阿毘達摩。此云對法。對有二種。一者對向。謂向涅槃。以乘無漏聖道之因。感趣涅槃。圓極之果。二者對觀。對觀四諦。謂以淨慧之心。觀察四諦之法。故名對也。法有二種。一者勝義法。謂擇滅涅槃。云二法相法。即通四聖諦。云問若據此義。合云對法藏。今隱對法之名。但云慧論者。如何。答。此乃隨方之聲也。梵語奢薩怛羅。此云論。梵語摩怛理迦。此云本母。本母能生妙慧。妙慧因論而生。故展轉翻為論也。瑜珈論云。問答決擇諸法性。

相。故名論。矣。師傳云。舊曰優波提舍。訛也。正云。鄔波弟鉢。後分經云。摩達磨。○俱舍。或云比吒。或云摘迦。此翻為藏。即包含攝持之義。非藏無以積錢財。非藏無以蘊文義。故攝論云。何名為藏。答。由能攝故。謂攝一切所應知義。無令分散。故名為藏。四教義云。今言三名。各含一切文理。故名藏也。阿舍。即定藏。毗尼。即戒藏。阿毗曇。即慧藏。今問。經云。貪著小乘三藏學者。且三藏之名。既通大小二教。何故法華判局小乘。答曰。三藏屬小。凡有二義。一者小乘三藏。皆佛所說。如出曜經云。佛在波羅柰仙人鹿野苑中。告五比丘。此苦原本。本所未聞。本所未見。廣說此法。為契經藏。佛在羅閱城時。迦蘭陀子名須陳那。出家學道。最初犯律。故說戒藏。佛在毗舍離。見跋耆子。本未因緣。告諸比丘。諸無

五畏之恨之心者。便不墮惡趣。亦復不生入地獄中。廣說如阿毘曇。是知小乘俱是佛說。斯異大乘論。藏自屬菩薩之所造也。二者小乘三藏。部帙各別。大乘經律二藏混同。是故法華判其三藏屬小乘也。又大論處處以摩訶衍斥三藏法非大菩薩。先德妄破天台立教。此由失究經論所以問。法華既云三藏學者。大論安云佛在世時無三藏名。答佛滅度後。阿難結集。修多羅藏。優波離結集。毘奈耶藏。迦葉結集。阿毘曇藏。是則法華梵本恐無此名。多是譯師加三藏名顯小乘教。如今經自餘諸品。皆是結集者所置也。問。今列三藏。依何詮次。答。教義云。說時非行時。教起之次。阿含為先。修行之初。木義為首。故出耀經。說教次第。先經次律而後論也。四教儀以論居中者。以經是所解論。是

能釋。故先經而次論。然觀諸文。前後非一。亦名隨人。不可確執。苟以義局。徒自矛盾。煖尹或標四藏者。大論四名雜藏。或言五藏者。西域記云。四名雜集藏。五名禁咒藏。以上座部。唯結三藏。若大眾部。別為五藏。又經音義列八藏。一胎化藏。二中陰藏。三摩訶衍方等藏。四戒律藏。五十住菩薩藏。六雜藏。七金剛藏。八佛藏。

十二分教第四十

別明經藏附出眾題

竊以理起四句。教攝群機。散華貫華之殊。應頌孤頌之別。或有請以敷演。或無問而自陳。本事本生。談理談喻。牢籠妄識。統會真源。病有萬殊。藥無一準。故教部類開十二分。發軔曰。長行重頌。并授記。孤起無問。而自說。因緣譬喻。及本事。本生。方廣。未曾有論。義共成十二名。廣出大論三十

三。○修多羅。此云契經。有通有別。通則修多羅。聖教之都。名別則妙玄云。直說法相者是別。修多羅。如說四諦等也。所言別者。雜集論云。謂長行。綴葺。略說。所應說義。○祇夜。此云重頌。妙玄云。重頌上直說。修多羅也。亦曰應頌。頌長行也。○和伽那。此云授記。達磨鬱多羅云。聖言說與名授。果為心期。名記。妙玄云。說九道劫數。當得作佛。首楞嚴經。明四種記。一未發心記。或有流轉六道。往於人間。好樂佛法。過百千萬億劫。當發心。過百千萬億阿僧祇劫。行菩薩道。供佛化人。皆若干劫。當得菩提。淨名疏云。雖未發心。而為二乘方便。授記。又云。約四教位者。雖是具縛。而記。二適發心。及二乘方便。若有四教大乘機。雖未發心。而記。二適發心。與記。是人久種善根。好樂大法。有慈悲心。住不退地。故發心。與記。淨名疏云。現前。即三密為記。有菩薩未得記。而行

六度功德滿足。天龍八部皆作是念。此菩薩幾時當得菩提。劫國弟子眾數如何。佛斷此疑。即與授記。舉眾皆知。此菩薩獨不知。淨名疏問。何故密記。答。有菩薩心。行未熟。若即三教。四無生現前記。於大眾中。現前得無生顯露與記。外凡位。取三名。疏云。無生。取三教見真位。○伽陀。此云孤起。妙玄云。不重頌。名孤記。亦曰諷頌。西域記云。舊曰偈。梵本略也。或曰偈他。梵音也。今從正音。宜云伽陀。唐言頌。○優陀那。此云無問自說。妙玄云。如佛在舍婆提。毘舍佉堂上。陰地經行。自說優陀那。所謂無我無我所。是事善哉。○尼陀那。此云因緣。妙玄云。修多羅中有人問。故為說是事。毘尼中有人犯是事。故結是戒。一切佛語緣起事。皆名因緣。○阿波陀那。此云譬喻。止觀云。月隱重山。舉扇喻之。風息太虛。動樹訓之。○伊帝

目多伽。此云本事妙玄云。此說他事。如佛將淨飯五百人歸國。說三因緣之偈也。○闍陀伽。此云本生。此說菩薩行因本曾為事也。顯揚論云。本事者。謂如來說聖弟子前世等事。本生。謂如來說菩薩本所修行相應等事。○毘佛畧。此云方廣妙玄云。此從所表為名。方廣之理。正理為方。包富名廣。○阿浮達摩。此云未曾有。妙玄云。佛現種種神力。眾生恠未曾有。○優婆提舍。此云逐分別所說義。翻論義。妙玄云。答其問者。釋其所以。西域記云。鄔波弟爍舊訛云。優波提舍。今問如法華云。我此九部法。隨順眾生說。入大乘為本。何故小教唯九部耶。答。此以大教而形小宗。則奪小乘義。唯九部。故妙玄云。小乘灰斷。無如意珠身。故無方廣。小乘根鈍。說必假緣。非天鼓任鳴。少無問自說。雖有授

記。記作佛少。別論雖無。通說亦有。故妙玄云。小有託前六道因果。阿舍亦授。弥勒佛記亦有自唱善哉。無問自說。聲聞經以法空為大空。斯乃小乘亦通十二。復次若以小教而顯大乘。則彰大乘義亦唯九。以無因緣譬喻論義三部。故妙玄云。有人云。大乘根利。不假此三。斯亦別論。通語大乘。何得無此三經。然此十二分經。舊名十二部者。妙玄云。部別各有類從也。新譯恐濫部帙。改名為分。二教論云。窮理盡性之格言。出世入真之軌轍。切首列論其文。則部分十二。語其旨則四種悉檀。理妙域中。固非名号所及。化擅繫表。又非情智所尋。至於遺累亡筌。陶神盡照。近超生死。遠證涅槃。播闡五乘。接群機之深淺。該明六道。辨善惡之升沉。夙切正期。出世而法無不周。迹比王化而事無不盡。能

博能要。不質不文。自非天下之至慮。孰能與於斯教哉。○
阿含正云阿笈多。此云教。妙樂云此云無比法。即言教也。
唯識論云。謂諸如來所說之教。長阿含序云。阿含者。秦言
法歸。所謂萬法之淵府。摠持之林苑也。法華論解其智慧
門。為說阿含義甚深。涉法師云。阿含。此云傳。所說義是則
大小二教。通号阿含。而小乘中別開四部。謂增一阿含。明
人天因果。二長長阿含。破邪見。三中阿含。明諸深義。四雜
阿含。明諸禪法。以四阿含為轉法輪設教之首。別得其名
嵩。輔教編。由昧通別。猶預不決。其詞則枝。○**首楞嚴**大論
秦言徤相分別。知諸三昧行相多少深淺。如大將知諸兵
力多少也。菩薩得是三昧。諸煩惱魔及魔人。無能壞故。辟
如轉輪聖王。主兵寶將。所往至處。無能壞伏。故名徤相三

昧也。大經云。首楞者。一切事竟。嚴名堅固。一切畢竟而得
堅固。名首楞嚴。是故首楞嚴定。名為佛性。慈恩翻為金剛
藏。此諸菩薩證此定故。以是為名。○**楞伽**正言駿切。聲迦
佛住南海濱。入楞伽國摩羅耶山。而說此經。梵語楞伽。此
云不可往。唯神通人。方能到也。阿跋多羅。此云入。謂入此
山中。而說此寶。或翻無上。謂此經法。是無上寶。○**薩達磨**
芬陀利此云妙法蓮華。天台云。妙名不可思議。法謂十界
十如。權實之法。蓮華者。喻權實之法也。慈恩云。藻衣綱之
極唱。旌一部之都名。法含執持。綰群祥以稱妙。華兼秀發。
摠眾美而彰蓮。○**般舟**此云佛立。亦名十方。現在佛悉在
前立。定經。經云。持佛威神。於三昧中立者。有三事。持佛威
神力。持佛三昧力。持本功德力。用是三事。故得見佛。○**摩**

詞但持止觀翻大祕要遮惡持善祕要祇是實相輔行云
顯非偏小故名為大。一切法即一法故名祕。一法攝一切
法故名要。○**孟蘭盆**孟蘭西域之語轉此翻倒懸盆。是此
方貯食之器。三藏云。盆羅百味。式貢三尊。仰大眾之恩光。
救倒懸之窘如險急。義當救倒懸器。如萬乘之國行仁政。民
之悅之。如詳到懸。應法師云。孟蘭言訛正云烏藍婆拏。此云救倒
懸。○**修跋拏婆頗婆摩**修跋拏。此言金婆頗婆。此言
光鬱多摩。此言明天台言。法性之法可尊可貴。名法性為
金。此法性寂而常照。名為光。此法性大悲能多利益。名為
明。此三字題。玄義別釋。乃立五科。文雖明著。人自固迷。或
言從法而立号。或曰單辭以為題。或文義以兩存。欲利鈍
而覆浙江濟官商各奏丹素競舒。既惑異端。孰能一貫。余

因臨講。遂輒議之。觀此題之旨也。依文正意。唯在於法就
名旁通。乃該於喻。所謂佛入禪那。妙契原寂。遂唱真諦。以
赴利機。欲令安住於其中。故從當體而立稱。是以依文。唯
在於法。雖義推辭喻。無有一文而名通。世象似與喻同。無
妨鈍根而作辭解。是故就名旁通於喻。雖利鈍兼攝。法喻
咸通。佛元意故。文之旨故。七種立題。當單法也。問搜玄錄
據玄義云。若利根人。即法作辭。既云作辭。豈是單法。此之
一難。詎可通乎。答曰。根鈍者。以金光明為物象之跡。根利
者。以金光明是法性之名。此則即用顯體。金寶是真如。乃
知全性成相。真如為金寶。故云即法作辭。既解即法作辭。
則了全事是理。所以利人不假辭喻。故妙玄曰。利根即名
解理。不假辭喻。但作法華而解。茲意幽深。逐語奚曉。問。迹

求匠者。解此經題。分文義之二途。定法喻之兩向。人既允。獨何不從。答。文是能顯義。是所詮能詮之文。必召之詮。必應能詮之文。今若抗分。則成水火。余不用者。由過在斯問。先達立隨機之義。以伸此題。待人問云。法耶。喻耶。乃應之曰。為問利根。為問鈍根。若問利根。即是單法。若問鈍根。即是單譬。此義通方。何藉重釋。答。隨機雖小。其如佛唱此名。為依法立。為作喻陳。是則祇圖答問。縱橫不顧。釋名淆混。問。四明記文。據經定題。言從法立。及乎釋義。云被二根。淨覺謂。自語相違。前後矛盾。乳切。未知此斥。義實然乎。答曰。此不可也。何哉。言從法立者。依文之正意也。云被二根者。就名之旁通也。祇由題旨含蘊。遂致釋義通方。其有瑕者。但不合云。順古作譬。不知其喻。出自題名。由是輒

伸管見。粗述大綱。欲以塵霧之微。少益山海之廣。遂附此集。流布四方。真觀覽者。塞世情焉。○樓炭。此翻成敗。

律分五部第四十一

世尊成道三十八年。赴王舍城國王食訖。令羅云洗滌。失手擲正角鉢。以為五片。是日有多比丘。皆白佛言。鉢破五片。佛言。表我滅後。初五百年。諸惡比丘。分毘尼藏為五部也。故迦葉阿難。末田和修。毘多多五師。體權通道。故不分教。毘多有五弟子。各執一見。遂分如來一大律藏。為五部焉。○曇無德。亦名曇摩鞠多。此翻云法密。隱覆即密義。又翻云法藏。大集云。我涅槃後。我諸弟子。受持如來十部經。書寫讀誦。顛倒宣說。以倒說故。隱覆法藏。人名曇摩鞠多。法名四分天音折墜理。○薩婆多。此云一切有。此

部計三世有實。三性悉得受戒。大集云。而復讀誦書寫外。慈受有三世。及以內外。破壞外道。善能論義。說一切性。悉得受戒。凡所問難。悉能答對。是故名為薩婆多。法名十誦。

○**如葉遺** 此云重空觀。大集云。說無有我。及以受者。轉諸煩惱。猶如死屍。是故名為迦葉遺。法名解脫。此有戒本相。同五分。○**彌沙塞** 此云不著有無觀。大集云。不作地相。水。火。風。相。虛空。識。相。名彌沙塞。法名五分。○**婆蹉富羅** 婆蹉。翻擯。富羅。翻子。上古有仙。染擯生子。自後種姓。皆名擯子。此部計我非是。即蘊。亦不離蘊。而有實我。律本不來。大集云。皆說有我。不說空相。猶如小兒。是故名為婆蹉富羅。○

摩訶僧祇 此云大眾。大集云。廣博徧覽五部經書。是故名為摩訶僧祇。此有律本。首疏云。摠別六部僧祇。是摠前五

是別。此僧祇部。衆行解。虛通。不生偏執。徧順五見。以通行故。故知是摠。遺教三昧下卷經云。佛在世時。衆僧唯著死人雜衣。因羅旬喻分衛空還。佛知其宿行。使衆僧分律為五部。服色亦五種。令其日隨一部中行。遂制儀則。各舉所長。名其服色。曇無屈多迦部。通達理味。開導利益。表發殊勝。應著赤色衣。非南方之赤。薩婆多部。博通敏達。導以法化。應著皂衣。非北方之黑。迦葉遺部。精勤勇猛。快攝衆生。應著木蘭色衣。彌沙塞部。思入玄微。究暢幽密。應著青色衣。非東方之青。摩訶僧祇部。勤學衆經。宣講真義。以處本居中。應著黃色衣。非中方之色。自尔之後。便得大食。斯以五色之衣。用彰五部之相。

論開八聚第四十二

別明論歲附出衆題

○捷度正音婆捷音。此云法聚如八捷度。以分一部為八聚。故以氣類相從之法。聚為一段。一業捷度。明三業。二使捷度。明百八煩惱。三智明十智。四定明八定。五根明根性。六大明四大。七見破六十二見。八雜謂小乘法。大論問。八捷度誰造。六分阿毘曇。從何處出。答佛在無失。滅後百年。阿輪柯王會諸論師。因生別部。有利根者。盡讀三藏。欲解佛經。作入捷度。後諸弟子。為後人不能全解。作略毘曇。其初造者。即迦旃延。○**瑜伽師地**。此云相應。謂一切乘境行果等所有諸法。皆曰相應師。謂三乘行者。由聞思等。次第習行。如是瑜伽一十七地。○**毗婆沙**。此云廣解。正云鼻婆沙。此云種種說。又云分分說。摠有三義。廣說勝說。異說。○**毘勒**。此云篋藏。大論云。毘勒有三百二十萬言。佛在世時。

大迦旃延之所造。佛滅度後。人壽轉減。憶識力少。不能廣誦諸得道人。撰為三十八萬四千言。論未到此土。○**毘婆**

闍婆提。此云分別論。○**育多婆提**。此云相應論。○**摩得勒**

伽。此云智母。以生智故。菩薩入此三昧。作論申經。儒家以

析理精微。名論釋氏。申通辨論宗旨。收束所說。立為十支。

一。略陳名數支。即百法論。二。粗釋體義支。即五蘊論。此二。

天親所造。三。摠包眾義支。即顯揚論。四。摠攝大乘義支。即

攝大乘論。皆無著造。五。分別名數支。即雜集論。六。離僻處

中支。即辯中邊論。七。摧破邪山支。即二十唯識論。八。高建

法幢支。即三十唯識論。九。莊嚴體義支。即大莊嚴論。十。攝

散歸觀支。即瑜伽論。以茲十義。鍊條諸論。各有流類。斷可

見矣。是以宗極絕於稱謂。賢聖以之冲默。玄旨非言不傳。

釋迦以之致教約身口防之以律禁明善惡導之以契經
演幽微辨之以法相此即明戒定慧之三學也。

示三學法第四十三

安法師云世尊立教法有三焉。一者戒律。二者禪定。三者
智慧。斯之三者。至道之由戶。泥洹之關要。戒乃斷三惡之
干將也。禪乃絕分散之利器也。慧乃濟藥病之妙醫也。今
謂防非止惡曰戒。息慮靜緣曰定。破惑證真曰慧。什法師
云。持戒能折伏煩惱。令其勢微。禪定能遮煩惱。如石山斷
流。智慧能滅煩惱。畢竟無餘。故遺教云。依因此戒。得生諸
禪定。及滅苦智慧。南山云。但身口所發事在戒防。三毒教
興。要由心使。今先以戒提。次以定縛。後以慧殺。理次然乎。
通言學者。所以疏神達思。怡情治性。聖人之上務。學猶飾

也。器不飾則無以為美觀。人不學則無以有懿德。若夫而
學日益。為道日損。損之則道業踰高。益之則學功踰遠。故
形將俗人而永隔。心與世情而懸反。所服唯是三衣。所食
未曾再飯。從師則千里命駕。慕法則六時精懇。濯慮於八
解之池。怡神於七華之苑。至如道安。道昱。慧遠。慧持。赤髭
切移法主。青眼律師。弘經辯論。講易談詩。開神悅耳。析滯
去疑。揚名後代。檀步當時。或與秦主而共輦。乍將晉帝而
同幃。遂使桓玄再拜而弗暇。郝超千斗而無詞。尔乃行因
已正。方亨餘慶。四梵爭邀。六天俱騁。封畿顯敞。兩國土
華淨。寶樹瓊枝。金蓮玉柄。風含梵響。泉流雅詠。池皎若銀。
地平如鏡。妙香分馥。名華交映。近感樂身。遠招常命。所以
修學三法之用。得證五分之果。故五分法身。前三從因而

顯德後二就果以彰能。盡智正習俱斷。名解脫身。無生智。了了覺照。名曰知見。若欲正辯三學。應以七科道品。點歸三法。以廣雖三十七品。略但戒定慧三。當知六度乃摠舉。三學是別說。例如四禪八定之類也。以菩薩急於化他。故六度加施忍進。由聲聞求於自度。致三學唯戒定慧。故大論以六度是為衆生法。三學是為涅槃法。又大論以六度是略說。三十七品是廣說。以解六波羅蜜。好學之士。如理思之。○波羅提木又戒疏云。此翻解脫。如論所引道戒。名解脫也。事戒。名別脫也。隨分果德。寄以明之。道性虛通。舉法類遣。不隨緣別。但名解脫事戒。不介緣別而生。緣通萬境。行亦隨徧。據行凌犯。即名得脫。餘非未行。不名解脫。又律云。木又者。戒也。據能克果。用日本因。因實是戒。非木又

也。故經云。戒是正順解脫之本。故名波羅提木。又明知是果。故五分說分別名。句木。又者。舉果目教也。記云。道戒名解脫者。即七支無表思也。由斷惑得名。故若戒事名解脫者。則僧尼受戒。隨對殺等事。不作別別。無因別別。無果。故名別別解脫。撫華曰。此云別解脫。謂三業七支各各防非。別別解脫故。○三昧。此云調直定。又云正定。亦云正受。圭峯疏云。不受諸受。名為正受。遠法師云。夫稱三昧者。何專思寂想之謂也。思專則志一。不分想寂。則氣虛神朗。氣虛則智恬。其照神朗。則無幽不徹。斯二。乃是自然之玄符。用一而致用也。是故靖恭閑宇。而感物通靈。御心惟正。動必入微。此假修以凝神。積功以移性。云云。又諸三昧。名質甚多。功高易進。念佛為先。故天台止觀畧明四種。一常坐。二常

行。三半行半坐。四非行非坐。一常坐者。出文殊說文殊問
兩般若。名為一行三昧。身開常坐。遮行住卧。或可處眾。獨
居。彌善。居一靜室。安一繩床。九十日為一期。結加正坐。二
常行。出般若三昧。唯專行旋。九十日為期。三半行半坐。方
等云。旋百二十匝。却坐思惟。法華云。其人若行若立。讀誦
此經。是人若坐思惟。此經。四非行非坐。實通行坐。南岳呼
為隨自意。就此為四。一約諸經。二約諸善。三約諸惡。四約
諸無記。輔行云。所言常坐。乃至非行非坐者。約身儀為名。
若從法為名者。常坐名一行。常行名佛立。半行半坐名方
等法華。非行非坐名隨自意等。然此四種三昧。先達以事
理二觀分四三昧。義亦殊途。四明法師因奉先清師。謂光
明玄十種二法。純明理觀。不須附事而觀。法智破曰。荆溪

云。如常坐等。或唯觀理。隨自意。從末從事。既云純明理觀。
乃是三種三昧。專今於識陰修十乘也。此文則顯四明以
上三三昧為理觀。又指要云。隨自意中修唯識觀。觀於起
心。即約變造事用而說。此文則四明以第四三昧修事觀
也。問。華妙宗云。常坐一種。縱直觀理。餘三三昧。豈不兼事。
據此。則顯四明以餘三三昧修事觀耶。今謂此文非是。正
分占察事理二觀。蓋為孤山定義例。三種觀法。皆是理觀。
十六觀法。乃是事觀。遂不以義例三種收十六觀。四明遂
約四種三昧。無不歷事觀。三諦理。乃顯從行觀中。尚有歷
事之相。此非占察事觀也。問。如妙宗云。若常坐等。直於三
道之事。而觀三諦。不兼修善。及縱惡事。故受理名。據此。莫
顯四明唯許常坐為理觀耶。今謂餘三三昧。歷外境事。故

受事名。非占察常坐三昧唯觀內心。故受理名。非占察問

第四三昧橫開四科。一諸經行法。此須具收占察二觀。何

故四明定。隨自意唯修事觀。答。占察事理二觀。前三三昧

既修理觀。是故第四唯修事觀。或云常坐是理。餘三是事。

謂常行歷念佛事。方等歷持咒事。隨自意歷三性事。或云

上三三昧并諸經行法。通理通事。唯縱任三性。專修事觀。

準荆溪云。如常坐等。或唯觀理。則顯上三三昧通修事觀。

此乃由昧二觀之相。遂迷四種之行。或問。止觀正宗法華。

何故行相却通衆經。答。別明行相。雖通衆典。行者造修。開

歸法華。故義例云。是知四種三昧。皆依實相。實相是安樂

之法。四緣是安樂之行。證實相已。所獲依報。名為大果。起

教。只是為令衆生開示悟入。指歸。祇是歸於三軌妙法秘

藏。所以始末皆依法華。即法華三昧之妙行也。○末底秦

言慧。○**若那**秦言智。智與於慧。有異有同。言其異者。如肇

師云。決定審理謂之智。遣心分別謂之慧。分別則從因立

名。決定乃從果立號。故大論以道慧道種慧。是因中揔別。

一切智。一切種智。是果上揔別。輔行云。言揔別者。直語道

慧一切智故。故名為揔。各加種故。故名為別。天台云。善入

佛法名慧。巧用佛法名智。肇論鈔云。智則知也。慧則見也。

此約義異。若通途說。智祇是慧。俱通權實。及以因果故。梵

語般若。此翻智慧。合為一名。不分二別。今就義異。以明慧

學。然宗鏡云。我法俱空。唯從識變。第一心法。能變有三。一

第八異熟識變。二第七思量識變。三第六了別識變。以迷

人空故。起我見之愚。受妄生死。以迷法空故。違現量之境。

障淨菩提。既唯識變。我法皆虛。因此一空契會。玄旨以我
空故。煩惱障斷。以法空故。所知障消。煩惱障斷。故證真解
脫。所知障斷。故獲大菩提。行滿因門。心冥果海。境識俱寂。
唯一真空。

辨六度法第四十四

如法華云。為求菩薩道者。說應六波羅蜜。是以行施。乃盡
命傾財。持戒。則防護性。忍辱。乃猶刀割水。正精進。則如
救頭然。禪那。乃四儀湛寂。智慧。則一念圓明。大願之心。普
被。無作之道。徧施。度生死流。登涅槃岸。故曰六度也。○檀
那。法界次第云。秦言布施。若內有信心。外有福田。有財物。
三事和合。心生捨法。能破慳貪。是為檀那。布施有二種。一
者財施。二者法施。財施者。所謂飲食衣服。田宅六畜。奴婢

珍寶。一切己之所有。資身之具。及妻子。乃至身命。屬他。為
他財物。故云捨身。猶屬財施。有所須者。悉能施與。皆名財
施也。法施者。若從諸佛。及善知識。聞說世間出世間善法。
若從經論中聞。若自以觀行。故知。以清淨心。為人演說。皆
名法施。○尸羅。此云清涼。大論云。秦言性善。好行善道。不
自放逸。是名尸羅。經音義云。此義譯也。正翻止得。謂止惡
得善也。又古師翻戒。戒以防止。為義。能防惡律儀。無作之
非。止三業所起之惡。故名防止。大論曰。云何為戒。若惡止
不更作。若心生。若口言。若從他受。息身口惡。是為戒。經音
義梵言三婆羅。此云禁戒。戒疏云。戒義訓警也。警策三業。
遠離緣。非明其因也。優婆塞戒經云。戒者名制。能制一切
不善法故。又戒是約義。訓義。勸義。纂要云。約二百三十戒。

各有四威儀。合為一千。循三世轉為三千。將三千威儀分
配身口七支。為二萬一千。復約對治三毒及等。分成八萬
四千。○**釋提**此曰安忍。法界次第云。秦言忍辱。內心能安
忍外。所辱境。故名忍辱。忍辱有二種。一者生忍。二者法忍。
云何名生忍。生忍有二種。一於恭敬供養中。能忍不著。則
不生憍逸。二於瞋罵打害中。能忍。則不生瞋恨怨惱。是為
生忍。云何名法忍。法忍有二種。一者非心法。謂寒熱風雨
飢渴老病死等。二者心法。謂瞋恚憂愁疑媿欲憍慢諸邪
見等。菩薩於此二法。能忍不動。是名法忍。○**果梨耶**法界
次第云。秦言精進。欲樂勤行善法。不自放逸。謂之精進。精
進有二種。一者身精進。二者心精進。若身勤修善法。行道
禮誦講說。勸助開化。是為身精進。若心勤行善道。心心相

續。是為心精進。復次勤修施戒善法。是為身精進。勤修忍
辱禪定智慧。是為心精進。止觀引舊云。精進無別體。但替
衆行。義而推之。應有別體。例無明通入衆使。更別有無明。
今且寄誦經。勤策其心。以擬精進。晝夜不虧。乃得滑利。而
非三昧慧。唯識論云。勇捍為性。疏云。勇而無怯。自策發也。
捍而無懼。耐勞倦也。陳氏云。精其心。進其志。大集佛言。精
進有二種。一始發精進。二終成精進。菩薩以始發精進。習
成一切善法。以終成精進。分別一切法。不得自性。法句經
云。若能心不起。精進無有涯。○**禪那**此云靜慮。智論云。秦
言思惟修。言禪波羅蜜。一切皆攝。法界次第云。禪有二種。
一者世間禪。二者出世間禪。世間禪者。謂根本四禪。四無
量心。四無色定。即是凡夫所行禪。出世間禪。復有二種。一

出世間禪。二出世間上上禪。出世間禪者。謂六妙門。十六特勝。通明九想。八念。十想。八背捨。八勝處。十一切處。練禪。十四變化。願智頂禪。無諍三昧。三三昧。師子奮迅。超越三昧。乃至三明六通。如是等禪。皆是出世間禪。出世間上上禪者。謂自性等九種大禪。淨名疏云。佛心智鑒圓明。豈煩思惟。究竟無學。豈得言修。又翻棄惡。如來純淨之智。何惡可棄。故思惟等義。皆是因也。楞伽經明四種禪。一愚夫所行禪。謂聲聞緣覺。外道修行者。觀人無我。性自相共相。骨鏤鏘無常。苦不淨相。計著為首。如是相不異觀。前後轉進。想不除滅。是名愚夫禪。二觀察義禪。謂人無我。自相共相。外道自他俱無性已。觀法無我。彼地相義。漸漸增進。是名觀察義禪。三攀緣如禪。謂妄想。二無我妄想。如實處不生。

妄想。是名攀緣如禪。入楞伽名四如來禪。謂入如來地。行自覺。聖智。三種樂。傳成辨。眾生不思議事。是名如來禪。頌曰。凡夫所行禪。觀察相義禪。攀緣如實禪。如來清淨禪。○般若法界次第云。秦言智慧。照了一切諸法。皆不可得。而能通達一切無闕。名為智慧。大論云。般若之實相。甚深極重。智慧輕薄。是故不能稱此生善。故不翻此六度法。祖引經論以辨其相。共立五義。一對治。善戒經云。謂慳惡。嗔怠。亂。癡。是所破之蔽。二相生。善戒經云。謂捨家。持戒。遇辱。須忍。忍已。精進。精進已。調五根。根調。故知法界。又解深密經云。能為後後。引發。故謂諸佛菩薩。若於身財。無所顧惜。便能受持清淨禁戒。為護戒。故便修忍辱。修忍辱已。能發精進。發精進已。能辨靜慮。辨靜慮已。便能獲得出世間慧。是

故我說波羅蜜多如是次第。三果報。善戒經云。富具色力
壽安辯。又餘經云。施報富。戒報善道。忍報端正。進報神通。
禪報生天。智破煩惱。無著論云。有二種果。謂未來現在。未
來果者。檀得大福。尸羅得自身具足。謂釋梵等。羸提得大
伴助。大眷屬。毗黎耶得果報等。不斷絕。禪得生身不損壞。
般若得諸根猛利。及多諸悅樂。於天人大眾中。得自在等。
現在果者。得一切信敬。供養。及現法涅槃等。四互攝者。弥
勒頌云。檀義攝於六。資生無畏法。是中一二三。名為修行
伴。此檀攝六度也。又菩提資糧論云。既為菩薩母。亦為諸
佛母。般若波羅蜜。是覺初資糧。覺是菩提。六度是菩提。般若為初耳。施戒
忍進之。及此五之餘。方便願智力。皆由智度故。波羅蜜所
攝。此乃般若攝於六度。初後既介。中四例知。五譬喻。華嚴

云。菩薩摩訶薩。以般若波羅蜜為母。方便善巧為父。檀波
羅蜜為乳母。尸羅波羅蜜為養母。忍波羅蜜為莊嚴具。勤
波羅蜜為養育者。禪波羅蜜為浣濯人。善知識為教授師。
一切菩提分為伴侶。一切善法為眷屬。一切菩薩為兄弟。
菩提心為家。如理修行為家法。諸地為家處。諸忍為家族。
大願為家教。滿足諸行為順家法。勸發大乘為紹家業。法
水灌頂。一生所繫。菩薩為王太子。成就菩提為能淨家族。
六分開者。六度通大小。十度唯在大。一往亦通。藏通兩教。
以權立三智故。言十度者。於禪中有願智力。故開願度。有
神通智。開出力度。根本定守。禪度名。般若中有道種智。開
出方便度。有一切種智。開出智度。一切智守本般若名。什
曰。窮智之原。故稱度。梵音中有母義。○波羅蜜大論又云

阿羅蜜。秦言遠離。波羅蜜。秦言度彼岸。此二音相近。義相會。故以阿羅蜜釋波羅蜜。天台禪門云。一者諸經論中多翻到彼岸。生死為此岸。涅槃為彼岸。煩惱為中流。菩薩以無相智慧乘禪定舟航。從生死此岸。到涅槃彼岸。故知約理定以明波羅蜜。二者大論別翻事究竟。即是菩薩大悲為衆生徧修一切事。行滿足故。三瑞應經翻度無極。通論事理悉有幽遠之義。合而言之。故云度無極。此約事理行滿說波羅蜜。○波羅如大論。秦言度彼岸。華嚴云。以波羅蜜船於生死流中。不依此岸。不著彼岸。不住中流。而度衆生。無有休息。

釋十二支篇第四十五

惑業互資。因緣交助。三世猶若環旋。六道喻如輪轉。凡夫沉迷。色心冰執。聖人超悟。生死霜融。剪荆棘林。五因頓息。斷牽連索。七果咸亡。故此十二支法。為中乘之達觀也。

○**尼陀那**此云因緣。什曰。力强為因。力弱為緣。肇曰。前緣相生。因也。現相助成。緣也。生曰。因謂先無其事。而從彼生也。緣謂素有其分。而從彼起也。故因親而緣疎。緣覺根利。通觀三世。有因有緣。是名因緣。初觀過去。無明緣行。言無明者。不了法界。邪見妄執。常在闇冥。故曰無明。因煩惱惑。起於三業。造作諸法。故名為行。由茲惑業。感現五果。識緣名色。六入觸受。所謂從行生心。投入母腹。流愛為種。納想在胎。分別諸法。此名曰識。識但有名。疑滑屬色。四七漸堅。故號名色。六根開張。名為六入。從出母胎。至三四歲對緣。取塵未別苦樂。名之為觸。從五六歲至十二三。受覺苦樂。

中庸三境。既能了別。故名爲受。復從果報。起愛取。有三支。惑業成。現在因。從十四五至十八九。貪種種境。如渴求飲。故名爲愛。十九已後。年既長太。貪欲轉盛。不藉身命。能有所取。故名爲取。愛取體同。勝劣有異。馳求諸境。起善惡業。牽生三有。故名爲有。由此因故。感於未來二種果報。謂生老死。後陰始起。故名爲生。住世衰變。故名爲老。最後敗壞。故名爲死。是十二法。展轉能感果。故名因。互相由藉。而有曰緣。因緣相續。則往還無際。若了無明。生死自息。是爲緣。覺出世之要術也。

明四諦法篇第四十六

法界次第云。通言諦者。諦以審實爲義。此四諦法。正爲聲聞人。從聞生解。故必須藉教。詮理不虛。故云審實也。若由

因感果。則應先因而後果。今悉先果而後因者。教門引物爲便。前二諦是世間之法。令知苦以斷集。故先果而次因。後二諦是出世間之法。使爲滅以修道。亦先果而次因。佛滅八百年。如意論主。王禮爲師。立先因後果。義云集苦是有漏因果。道滅是無漏因果。外道破云。汝師出世說苦集滅道。何以弟子說集苦道滅。有違師之過。如意救曰。佛在世日。對不信因果人。說先果後因。我今順因果說。亦不相違。此時外道朋黨熾盛。衆中無證義人。王賜外道金七十兩。封外道論爲金七十論。如意墮負。嚼在爵切舌而終。至九百年。世親披外道論。果見如意墮負。遂造論軌論式等上王。救如意論主。王加珍敬。賜世親金七十兩。封爲勝金七十論主。縛草鞭屍。表外道邪宗。屍爲出血。故出家者。宜應

曉了四諦教門。因果二法前後之義。慎勿惑焉。○**豆俵**或
伊祢。晉云苦。法界次第云。苦以逼惱為義。一切有為心行。
常為無常。患累之所逼惱。故名為苦。苦有三種。一苦苦。二
壞苦。三行苦。今明三苦。有別有通。別者。三苦即別對三受。
苦受。從苦緣生。情覺是苦。即苦苦也。樂受。樂壞時生苦。即
是壞苦。不苦不樂受。常為無常。遷動。即是行苦。若通論三
苦。則三受通有三苦。所以然者。三受之心。即是苦。通從苦
緣生。故通是苦苦。三受之心。通為壞相。所壞。故通是壞苦。
三受之心。通是起役運動不停之相。故通是行苦。行以遷
流為義。故楞嚴云。譬如瀑流波浪相續。前際後際。不相喻
越。古德頌。行苦密遷云。如以一睫。音接毛置掌。人不覺。若安
眼睛上。違害極不安。愚人如手掌。不覺行苦遷。智者如眼

睛。違極生厭患。智論云。無量眾生有三種身苦。老病死。三
種心苦。貪嗔癡。三種後世苦。地獄餓鬼畜生。法句經云。昔
四比丘論世苦事。一云媼慾惱人。一云飢渴逼體。一云瞋
恚擾亂。一云驚怖恐懼。各執己是。競謂他非。佛知遂問。比
丘具答。佛言。汝等所論。不究苦義。身為諸苦之本。眾患之
原。當求寂滅。此最為樂。○**三牟提耶**或弥祢。晉云集。法界
次第云。集以招聚為義。若心與結業相應。未來定能招聚
生死之苦。故名為集。○**尼樓陀**或娑陀。晉言滅。法界次第
云。滅以滅無為義。結業既盡。則無生死之患。累。故名為滅。
○**未伽**或槃那。晉云道。法界次第云。道以能通為義。道有
二種。一正道。實觀三十七道品。三解脫門。緣理慧行。名為
正道。二助道者。得解觀中種種諸對治法。及諸禪定。皆是

助道。此二相扶。能通涅槃。故名爲道。此四華梵出賢愚經。毘曇云。佛爲四王作聖語。說四諦。二解。二不解。又作毘陀語。一解。一不解。又作梨車語。說四王俱解。故知四諦名非一槩。此四諦法。若以藥病區揀。苦集是世間因果。此屬於病。道滅是出世間因果。此當乎藥。若以真俗甄別。則有三義。一者四諦俱真。如涅槃云。我昔與汝等。不見四真諦。是故久流轉。生死大苦海。二者四諦俱俗。止觀云。滅尚非真。三諦焉。是三者一真三俗。勝鬘云。此四聖諦。三無常。一非常。又云。是故苦諦集諦道諦非第一義諦。非常。非依一苦滅諦。離有相者是常。又涅槃經明於四諦。凡有四種。一。生滅四諦。二。無生四諦。三。無量四諦。四。無作四諦。勝鬘經中亦明四種。一。有作四諦。二。有量四諦。三。無作四諦。四。無量四諦。但此二經詮次少異。荆溪問曰。何故立此四種四諦之殊。答。諦本無四。諦只是理。理尚無一。云何有四。故知依如來藏。同體權實。大悲願力。隨順物機。不獲已而用之。機宜不同。致法差降。從一實理。開於權理。權實二理。能詮教殊。故有四種差別。教起三藏。詮生滅。通教詮無生。別教詮無量。圓教詮無作。是故天台明四種四諦之法也。

止觀三義篇第四十七

實相體寂。因元靜乃稱止。本覺靈照。由常明故曰觀。妄風俄動。假妙奢摩他而止之。心珠久昏。須毘婆舍那而觀矣。摩訶止觀釋名章中。初共通三德。二各開三義。今依彼論分列梵語。

初標共通

○奢摩他 此云止。涅槃經云。奢摩他名爲能滅。能滅一切煩惱結故。又名能調。能調諸根惡不善法故。又曰寂靜。能令三業成寂靜故。又曰遠離。能令衆生離五欲故。又曰能清。能清貪欲瞋恚愚癡三濁法故。以是義故。故名定相。○毘婆舍那 此云觀。涅槃云。毘婆舍那名爲正見。亦名了見。名爲能見。名曰徧見。名次第見。名別相見。是名爲慧。○憂畢又 此云止觀平等。涅槃云。憂畢又者。名曰平等。亦名不諍。又名不觀。亦名不行。是名爲捨。止觀云。若用兩字共通三德者。止即是斷。斷通解脫。觀即是智。智通般若。若止觀等者。名爲捨相。捨相即是通於法身。起信論云。所言止者。謂止一切境界相。隨順奢摩他觀義故。所言觀者。謂分別因緣生滅相。隨順毘鉢舍那觀義故。永嘉集云。以奢摩他故。

雖寂而常照。以毘婆舍那故。雖照而常寂。以優畢又故。非照而非寂。照而常寂。故說俗而即真。寂而常照。故說真而即俗。非寂而非照。故杜口於毘耶。長者子六過出家。經佛告僧伽羅摩比丘。汝當行二法。止觀是也。僧伽羅摩白佛言。甚解世尊。佛言。我取要而說。云何言甚解耶。僧伽羅摩言。止者。諸結永盡。觀者。觀一切法。佛言。善哉。

二明各開初列三止

○妙奢摩他 即體真止。○三摩 即方便隨緣止。○禪那 即

息二邊分別止。名出楞嚴。資中云。準圓覺經。奢摩他以寂靜爲相。三摩提以幻化爲相。禪那俱離靜幻二相。然此二經。天台出時。經皆未到。而止觀中。預立其義。故止觀二字各開三義。一體真止。二方便隨緣止。三息二邊分別止。又

云。此三止名。雖未見經論。映望三觀隨義立名。其相云何。體無明顛倒。即是實相之真名。體真止。如此實相。徧一切處。隨緣歷境。安心不動。名隨緣方便止。生死涅槃。靜散休息。名息二邊止。孤山釋曰。今阿難雖專請於止。以即一而三。故此止即觀亦即平等。三一互融。是以稱妙妙。故方曰楞嚴大定。今於一止復有三名。奢摩他。即體真止。止於真諦。義也。謂於染淨等境。心不安。緣故。三摩提。亦曰三摩鉢底。此云等持。即方便隨緣止。止於俗諦。切禪定。攝心。皆名三摩提。秦言正心行處。是心從無始來。常曲不端。得是正心行處。心則端直。辭如蛇行。常曲。入竹筒則直。類等持者。謂離沉掉性。曰等持。禪那。此云靜慮。即息二邊分別止。止於中道。淨覺云。孤山專用天台三止。配今三名。得結之深。答。正以楞嚴名。雖此定即慧。而所主從別。

次明三觀

○謂空假中

荆溪臨終。顧命衆曰。一念無相。謂之空。無法

不備。謂之假。不一不異。謂之中。章安云。天台傳南岳三種止觀。一漸次。二不定。三圓頓。皆是大乘俱圓實相。同名止觀。漸則初淺後深。如彼梯墜。不定前後更互。如金剛寶置之日中。圓頓初後不二。如通者騰空。為三根性。說三法門。雖曰師資相傳。原本皆出佛經。故次第三觀。如瓔珞上云。從假入空觀。亦名二諦觀。從空入假觀。亦名平等觀。因是二空觀。為方便。得入中道第一義諦觀。此名次第三觀。又下卷云。時佛頂髮放一切光。復集十方百億佛土佛菩薩衆。即於衆中告文殊。普賢。法慧。功德林。金剛幢。金剛藏。善財童子。汝見是衆中敬首菩薩。問三觀法界。諸佛自性清。

淨道一切菩薩所修三觀法門不汝等各領百萬大衆皆
應修學如是法門。又中論云。因緣所生法。我說即是空。亦
名為假名。亦是中道義。此皆一心三觀之明文也。余昔學
教授垂訪問曰。經云。作是觀者。名為正觀。乎此二音。義云
何辯。余即答曰。觀詮其體。獨標能想之心。觀顯其用。帶召
所對之境。故曰。以然。此各開三義。全異涅槃。共通三德。由
觀觀昏。即昏而明。然此各開三義。全異涅槃。共通三德。由
昔混同。故今分列。

翻譯名義集卷第七畢



